

f @ tecidosfiamabr

FIAMA
TECIDOS

Rua Amância Cesarino, 235
Pq. Industrial | 13031-480 | Campinas | SP
T+55 19 3772.7270 | www.fiama.com.br

YES





A nova coleção Lys,
traz motivos clássicos
com composições
contemporâneas.

The new Lys collection
brings classic motifs
with contemporary
compositions.

La nueva colección Lys
trae motivos clásicos
con composiciones
contemporâneas.

A base Antibes da coleção Lys, é o resultado de um tingimento especial realizado nos fios de algodão e poliéster, que proporcionam ao tecido, um efeito incrível de texturas e mesclas de cores.

The Antibes base of the Lys collection is the result of a special dyeing carried out on the cotton and polyester yarns, which provide the fabric with an incredible effect of textures and color blends.

La base Antibes de la colección Lys es el resultado de un teñido especial elaborado sobre hilos de algodón y poliéster que le aportan al tejido un efecto increíble de texturas y mezclas de colores.

Os mix de estampas da coleção, apresentam diferentes estilos: o provençal Toile de Jouy e os mini florais, os ikats, cashmeres e medalhões, que compõem o estilo étnico, e os contemporâneos geométricos e listrados que coordenam perfeitamente com nossa estampa de textura exclusiva.

The collection's mix of prints features different styles: the Provençal Toile de Jouy and the mini florals, the ikats, cashmeres and medallions, which make up the ethnic style, and the geometric and striped contemporaries that perfectly coordinate with our exclusive texture print.

La mezcla de estampas de la colección presenta diferentes estilos: el provenzal Toile de Jouy y los mini flores, los ikats, las cachemiras y los medallones que componen el estilo étnico, y los contemporâneos geométricos y a rayas que coordinan perfectamente con nuestro estampado de textura exclusiva.

Para a paleta de cores, não poderiam faltar os tons mais quentes e confortantes, como a cor camelo, terracota, rosa blush e o clássico azul marinho.

For the color palette, the warmest and most comforting shades such as camel color, terracotta, blush pink and the classic navy blue could not be missing.

En la paleta de colores, no podía faltar los tonos más cálidos y reconfortantes como el color camello, el terracota, el rosa blush y el clásico azul marino.

Uma coleção tão completa, que foi desenhada para coordenar com a coleção Mobili, é capaz de criar novas oportunidades e construções para qualquer ambiente interno.

Such a complete collection, designed to coordinate with the Mobili collection, is capable of creating new opportunities and constructions for any indoor environment.

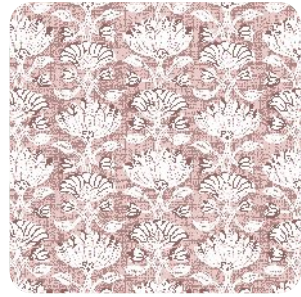
Una colección tan completa, diseñada para coordinar con la colección Mobili, es capaz de crear nuevas oportunidades y construcciones para cualquier ambiente interno.



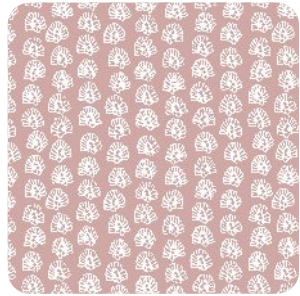
00945.00400.012763.004.01



00945.00400.012595.025.01



00945.00400.032765.006.01



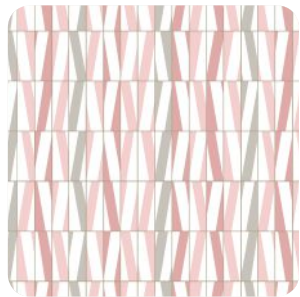
00945.00400.012764.004.01



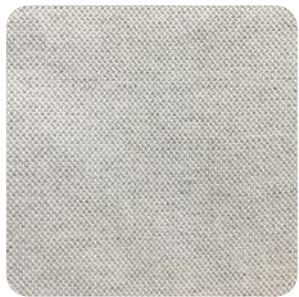
00945.00400.071846.014.01



00945.50051.000000.000.01



00945.00400.042751.003.01



00945.00400.000000.000.01





00945.00400.012763.006.01



00945.00400.012595.023.01



00945.00400.032765.002.01



00945.00400.071846.010.01



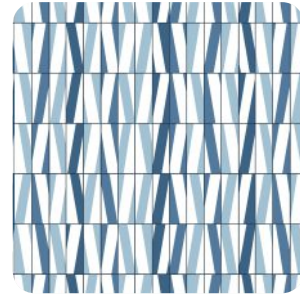
00945.60040.000000.000.01



00945.00400.012763.005.01



00945.00400.071846.009.01



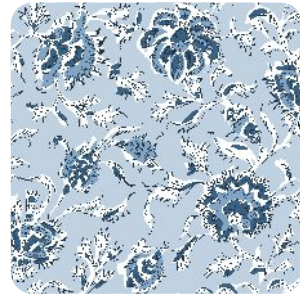
00945.00400.042751.001.01



00945.00400.012764.005.01



00945.00400.012595.022.01



00945.00400.042766.006.01



00945.20091.000000.000.01



00945.00400.000000.000.01





00945.00400.052388.124.01



00945.00400.012595.024.01



00945.00400.042751.006.01



00945.00400.071846.013.01



00945.40137.000000.000.01



00945.00400.011003.100.01



00945.00400.011003.101.01



00945.00400.011003.104.01



00945.00400.011003.105.01



00945.00400.012595.022.01



00945.00400.012595.023.01



00945.00400.012595.024.01



00945.00400.012595.025.01



00945.00400.012763.003.01



00945.00400.012763.004.01



00945.00400.012763.005.01



00945.00400.012763.006.01



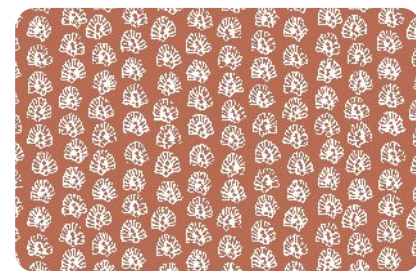
00945.00400.012764.003.01



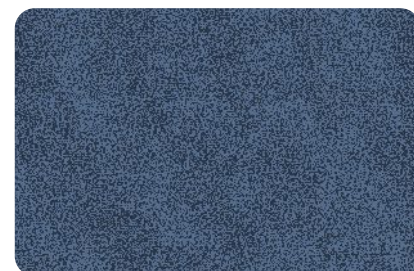
00945.00400.012764.004.01



00945.00400.012764.005.01



00945.00400.012764.006.01



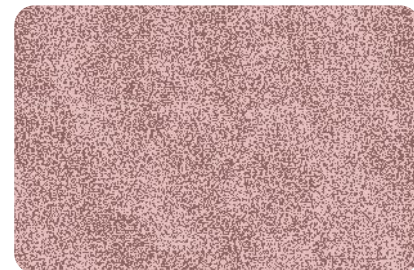
00945.00400.022773.001.01



00945.00400.022773.002.01



00945.00400.022773.003.01



00945.00400.022773.004.01



00945.00400.032762.003.01



00945.00400.032762.004.01



00945.00400.032762.008.01



00945.00400.032762.009.01



00945.00400.032765.001.01



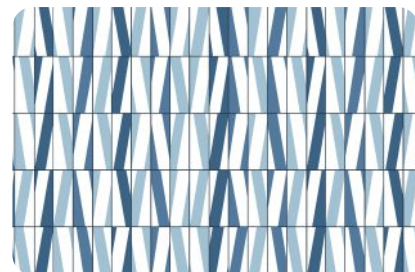
00945.00400.032765.002.01



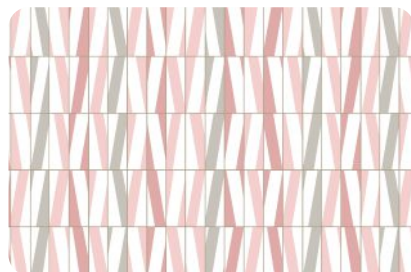
00945.00400.032765.006.01



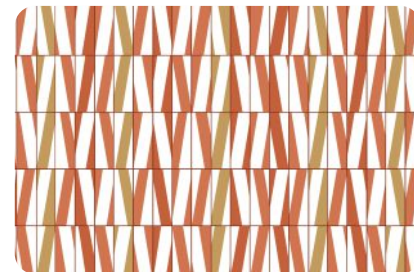
00945.00400.032765.007.01



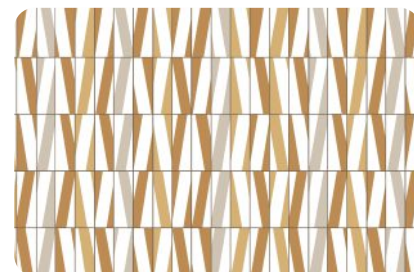
00945.00400.042751.001.01



00945.00400.042751.003.01



00945.00400.042751.005.01



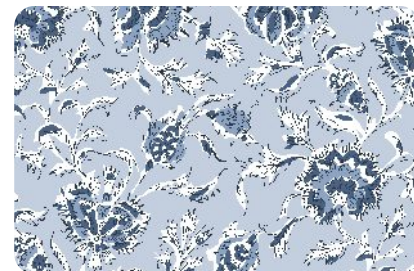
00945.00400.042751.006.01



00945.00400.042766.003.01



00945.00400.042766.004.01



00945.00400.042766.006.01



00945.00400.042766.007.01



00945.00400.052388.120.01



00945.00400.052388.121.01



00945.00400.052388.123.01



00945.00400.052388.124.01



00945.00400.071846.009.01



00945.00400.071846.010.01



00945.00400.071846.013.01



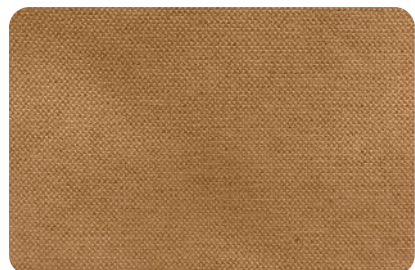
00945.00400.071846.014.01



00945.20091.000000.000.01



00945.40115.000000.000.01



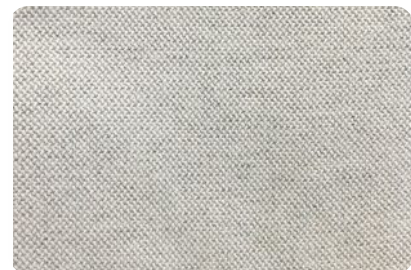
00945.40137.000000.000.01



00945.50051.000000.000.01



00945.60040.000000.000.01



00945.00400.000000.000.01



VEJA COMO ESCOLHER O ACABAMENTO MAIS ADEQUADO PARA O TECIDO LYS.

HERE'S HOW TO CHOOSE THE MOST SUITABLE FINISH FOR LYS FABRIC.

VEA CÓMO ELEGIR EL ACABADO MÁS ADECUADO PARA LA TELA LYS.



Acabamento aplicável em tecidos lisos.
Finishing applicable on plain fabrics.
Acabado aplicable en telas lisas.



Acabamento aplicável em tecidos estampados.
Finishing applicable on printed fabrics.
Acabado aplicable en telas estampadas.

NÍVEL DE PROTEÇÃO

PROTECTION LEVEL

NIVEL DE PROTECCIÓN

FIPROTEC

09

Confere proteção a substâncias aquosas (não oleosas). Só pode ser utilizado em áreas internas.

Fiprotec finishing provides protection against aqueous (non-oily) substances. Can only be used in indoor areas.

Fiprotec confiere protección a sustancias acuosas (no aceitosas). Sólo se puede utilizar en áreas internas.

MACIO

01

Confere características de toque macio e lisura ao tecido. Só pode ser utilizado em áreas internas.

Chemical treatment process that provides a better handfeel to the fabric. Can only be used in indoor areas.

Confiere característica de toque suave e lisura a la tela. Sólo se puede utilizar en áreas internas.

ÁREAS INTERNAS
INDOORS | ÁREAS INTERNAS

Composição do tecido:

• 92,74% algodão e 7,26% poliéster

Content:

• 92,74% cotton e 7,26% polyester

Composición:

• 92,74% algodón e 7,26% poliéster

Para informações adicionais sobre os acabamentos, verificar as etiquetas de manutenção e uso respectivos.

For additional information on finishings, check their maintenance and use labels.

Para obtener información adicional sobre los acabados, comprobar las etiquetas de mantenimiento y uso.

MANUAL DE MANUTENÇÃO E USO

INDICAÇÃO DE USO - Áreas internas

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO E USO

- Não utilizar produtos químicos para limpeza (alcalinos ou clorados);
- Não utilizar agentes abrasivos (escovas de cerdas duras ou produtos químicos).
- Limpar regularmente a superfície do tecido através de aspiração ou escovas de cerdas macias, a fim de evitar que a sujeira particulada (pó, poeira) se fixe, dificultando a remoção; Essa sujeira particulada pode colaborar para o desbote prematuro do tecido, como também, mudar a característica do acabamento;
- Eliminar o mais rápido possível as sujeiras acidentais com uma esponja, pano limpo ou papel absorvente sem comprimir (quanto mais tempo demorar a limpeza, mais difícil será a remoção da sujeira); é muito importante não comprimir para que o líquido não penetre nos poros do tecido;
- Não utilizar máquina de pressão (com ou sem vapor);
- Caso tenha que ser lavado com água, lavar em temperatura ambiente, utilizando sabão neutro diluído em água e secagem à sombra.
- Periodicamente, recomendamos a limpeza a um profissional especializado;
- Não deixar exposto a umidade (molhado) e calor, sendo necessário limpar o mais rápido possível para evitar possíveis manchas;
- Não submeter à fricção excessiva para que não ocorra a remoção do pigmento;
- Mude sempre a posição das almofadas e assentos, para prolongar a vida útil do tecido;
- Cuidado com urinas de animais, são ácidas e podem prejudicar condições normais do tecido;
- Tecidos com cores mais intensas, devido sua carga maior de corante deve se atentar para o fato de que pode manchar tecidos mais claros se expostos juntos.
- Não expor diretamente à luz solar ou artificial localizada;
- Atentar para o fato de que tecidos com fibras naturais, quando submetidos à lavagem com água, podem encolher até 10%, quando não forem submetidos previamente ao acabamento pré-encolhido, bem como até 5% na limpeza a seco;

ARMAZENAGEM DO TECIDO - Evitar estocagem em ambientes úmidos, extremamente quentes e sem ventilação.

NOTA - A durabilidade do tecido e acabamento está associada às condições de manutenção e uso. Este acabamento após o uso constante e lavagens, pode perder sua eficácia, necessitando de uma reaplicação, no entanto, a Fiamo não presta esse serviço e não garante serviço de terceiros. **Não indicamos a mistura de lotes diferentes na confecção dos produtos. Este produto não é indicado para áreas marítimas. Este tecido não é indicado para uso com couros, courinos e similares, devido a afinidade do corante com esses artigos.**

INDICATION OF USE - Indoor area.

MAINTENANCE AND USE INSTRUCTIONS

- Do not use chemical products for cleaning purposes (alkaline or chlorinated);
- Never use abrasive agents (hard bristle brushes or chemicals);
- Regularly clean the surface of the fabric using a vacuum cleaner or soft bristle brush, preventing dirt particles (dust) to get fixed on it, making it harder to remove;
- Eliminate as fast as possible accidental dirt with a sponge, a clean cloth or absorbent paper without compressing. The faster you clean it the easier to remove dirt;
- Do not use pressure machine (with or without steam);
- If the fabric has to be washed with water, make sure the water is at room temperature. Prepare a cleaning solution using a mild soap and water and let it dry in the shade;
- Periodically cleaning with a specialized professional assistance is highly recommended.
- Do not let exposed to humidity (wet) and heat, cleaning as fast as possible avoiding stains.
- Do not submit printed fabrics to excessive friction for pigment may be removed;
- Always change cushions and seats positions to extend the lifetime of the fabric;
- Be careful with animals' urine for its acidity may adversely affect the fabric's normal characteristics;
- Fabrics with intense colors, given to its higher dye concentration, may stain light color fabrics if they are exposed together.
- Do not expose to direct sunlight or localized artificial light;
- Fabrics with natural fibers when washed with water may shrink up to 10% and when dry-cleaned may shrink up to 5%, if fabric is not previously treated with a pre-shrunk finishing;

STORAGE - Avoid storage in wet, extremely warm or unventilated environments.

NOTE - The durability of the fabric and its finishing is associated to the good maintenance and use of the product. After several washings, the fabric's finish must be re-applied for it might lose its effectiveness. It is worth mentioning that Fiamo does not provide this service nor guarantee third-party services. We do not recommend mixing different batches when manufacturing products. **This fabric is not recommended to be used together with leather, or similar leather-like fabrics given to dye affinity with those articles.**

